

Les noms de baptême *Los petits noms*

Jan ?

Jantiron ?

Arnaut ?

Bert ?

Guilhèm ?

Guiraut ?

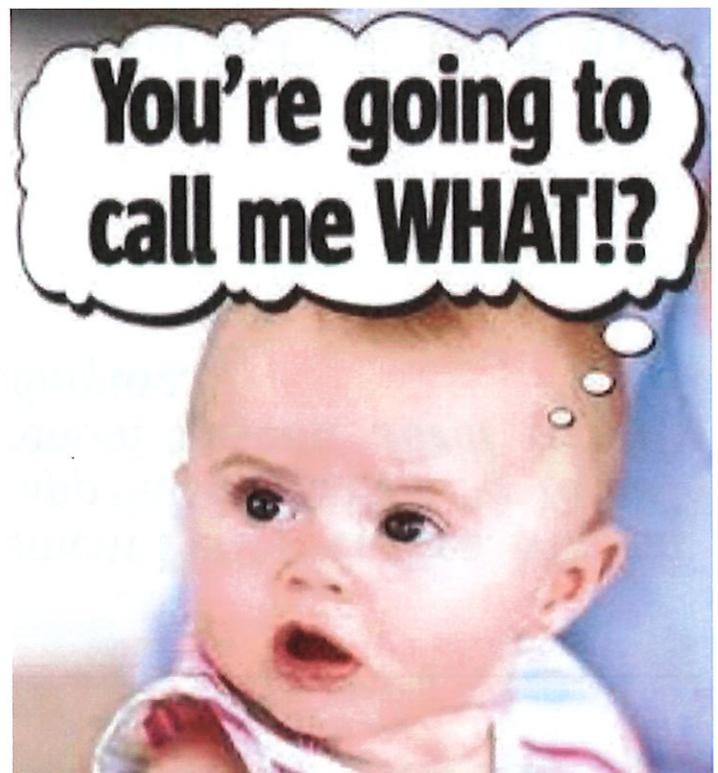
Marquesa?

Menaut ?

Pèir ?

Sanç ?

Tomiva ?



Les noms de baptême à Saint Vincent

Los petits noms a Sent Vincenç

- **Georges / *Jòrge*** [jɔrjə], également **Petit Georges**. Maison sur route du même nom. On appelait la maison "à *Yorge*" [a jɔrjə], francisation du prénom gascon *Jòrdi* [jɔrdi], "Georges" (< grec ancien Γεώργιος, "qui travaille la terre").
- **Prosper (Au) / *Au Prospèr*** [prusper].
Maison située à proximité de **Libe** et du **Cout dou Tourn**, rive gauche de l'Adour et en bordure de celle-ci, entre Adour et Arroudet. Cette maison a pris probablement le nom d'un de ses occupants prénommé *Prospèr*.

- **Prous** / **Pros** [prus] ou **Prouste** / **Prosta** [prustə]. Maison et quartier. Le nom **Pros** est un nom de baptême gascon fréquent au Moyen Âge, correspondant au prénom français Preux. Au féminin, **Prosina** [pruzinə] ou **Proseta** [pruzetə].
- **Hort (Le)** / **Lo Hòrt** [luhòrt]. Quartier et maison au carrefour route du Chalet et route du Hort. **Hòrt** est un prénom très répandu au Moyen Âge ; il procède du latin *fortis*. Le tombeau de saint Fort (ou pseudo saint Fort) se trouve dans la crypte de l'église Saint-Seurin, à Bordeaux.
Peut également se rapporter à une personne forte, costarde, gaillarde.

- **Ranquines** / **A Ranquinas** [rankinəs], orthographié aussi **A Ranquine**. Maison dans le Berceau de Saint-Vincent-de-Paul, route du Berceau. Maison natale de Vincent de Paul.

Hypocoristique du prénom *Hranca* [hrankə], nom de baptême fréquent au Moyen Âge, variante gasconne (f aspiré) de *Franca* [frankə], avec suffixe diminutif *-ina*.



- **Lucy / *Lúcia*** [l'ysi], orthographié aussi **Lucq**.
Maison sur route de Coustaou.

Nom de baptême *Lúcia* (dérivé du latin *lucem*, "lumière").

- **Peyrotye / *Peirotia*** [pejruti], orthographié aussi **Pirotje** et **Perotgé**. Les habitants de la commune disent **Peyrotié / *Peirotièr*** [pejrutiε]. Également **Petit Perotgé. *Pè(i)r Rotgèr***. Maisons, bois (bois de Peyrotié) et chemin en limite séparatrice avec la commune de Téthieu. Rotgé est un nom de lieu assez courant. Il représente le nom de baptême d'origine germanique Roger dont le gascon conserve le t étymologique (*Rotgèr* < *Hrodgari*, de *hroth*, "glorieux" et *gari*, "lance"). *Pèir Rotgèr* associe *Pèir* (latin *Petrus*) et *Rotgèr*.

- **Salomon / *Salomon*** [salumun]. Maison, route, impasse et quartier, sur la route du même nom. Nom de baptême d'origine hébraïque (biblique).
- **Paris / *París*** [paris]. Maison à l'angle de la route du Berceau et de l'impasse Boudigue. C'est un toponyme et un patronyme fréquents en Gascogne. Ancien nom de baptême *París* (latin *Patricius*).
- **Plaisance / *Plaséncia*** [plaz'ənsi]. Maison sur la route du Berceau. *Plaséncia* ou *plasença* [plasənsə] est un nom de baptême féminin donné au Moyen Âge.
- La maison **Peyre de Mondenx / *Pèira de Mondenc*** [pejrə də mundenks] fait en revanche référence au nom de baptême *Pèir* (latin *Petrus*) associé à *Mondenc*, aphérèse de *Ramon* ou *Miramond*, associé au suffixe formateur de gentils *-enc*.

- **Grand Jean / *Gran Jan*** [gran jan]. Maison sur la route du Marensin. Forme francisée de *Gran Jan*, simple sobriquet lié à la taille de l'intéressé.
- **Bidaou / *Vidau*** [biβaw], également **Grand Bidaou** et **Petit Bidaou**, orthographié également **Vidaou** (dans recensement 1819). Maisons sur la route Houn dou Bern et la rue. Nom de baptême *Vidau* (Vital en français) très fréquent au Moyen Âge (< latin *Vitalis*, "empli de vie spirituelle").

- **Miqueou (A) / *A Miquèu*** [a mikɛw]. Nom de baptême d'origine hébraïque *Miquèu*, Michel (d'un nom hébreu signifiant "comme Dieu) passé en grec puis au latin.
- **Paubilh / *Pau vilh*** [pawbiʎ]. *Pau vilh*, "Paul le vieux" par opposition au suivant.
- **Paul (A) / *A Pau*** [a paw]. Quartier. Francisation du prénom *Pau* (latin *Paulus*).
- **Gabriel / *Gabrièu*** [gabrieu]. Maison sur la route de la Houn dou Bern. Francisation du prénom gascon *Gabrièu*, Gabriel (origine hébraïque).
- **Blazy (A) / *A Blasi*** [a bl'azi], également **Petit Blazy**. *Blasi* est la forme occitane du prénom Blaise, du latin *Blasio*.

- **Estelle / *Estela*** [estelə]. Maison sur chemin de Bel Air. Gascon *estela*, "étoile", (latin *stella*) qui donne un prénom féminin et, dans quelques rares cas, indique un carrefour de routes majeur (cf. l'Etoile de Bavay où convergent 7 voies romaines).
- **Katin / *Catin*** [katin]. Chemin et tuc dans la lande, au nord de la commune. Catin est l'une des formes diminutives de *Catarina* [katarinetə], comme *Catineta* [katinetə] ou *Catinon* [katinun].
- **Serein / *Seren*** [sərən]. Maison sur la route de Basta. Il s'agit probablement du prénom *Seren* qui était fréquent au Moyen Âge (latin *Serenus*).

- **Lamarine / *Lamarina*** [lamarinə], également **Lemarine / *Lamarina*** [ləmarinə]. Quartier de la Chapelle. *Marin* au masculin et *Marina* au féminin sont des noms de baptême fréquents au Moyen Âge (latin *Marinus* / *Marina*). L'emploi de l'article défini devant un nom de baptême est fréquent en occitan en général.

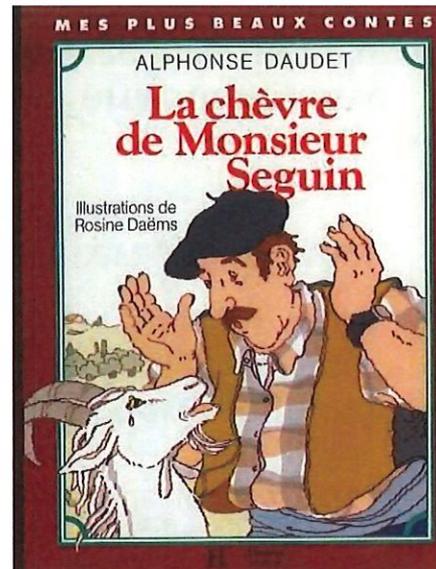
Marinus fuit cognomen nomenque apud antiquos; temporibus posterioribus etiam praenomen masculinum est. Forma muliebris nominis Marina est. Source : *Vicipaedia*

- **Bertrande** / ***Bertranda*** [bertrandə]. Forme féminine de *Bertran*, d'origine germanique, très répandu au Moyen Âge. La graphie latinisante, ou tout simplement influencée par le français, en est Bertrand pour le gascon **Bertane** ou **Bertranne** / ***Bertrana*** [bertranə] (chute régulière du -n- intervocalique).
- **Matiou Haou (A)** / ***A Matiu Haur*** [a matiwhaw]. “Matthieu forgeron”.
De nombreux lieux-dits offrent ce type de formation.

- **Joanna / Joana** [juana]. Féminine de *Joan* [juan], "Jeanne".

Menaout / Menaut [mənawt]. Maison sur l'ancienne route N 124. *Menaut* (germanique *magin-wald*) est un ancien nom de baptême gascon, fréquent au Moyen Âge, passé comme patronyme.

- **Seguin (A) / A Seguin** [a səgin].
Nom de baptême donné au Moyen Âge.
Il n'est pas spécifiquement gascon.
On le trouve dans tous les pays de langues d'oc.
Il a fourni un patronyme fort répandu.



Les diminutifs *Los diminutius*

- **Blaziot (A) / *A Blasiòt*** [a blaziòt]. Forme diminutive de *Blasi* (cognomen latin *Blasio*) avec suffixe diminutif - *òt* : Petit Blaise. Variante *Blasion*.
- **Pelounne (A) / *A Pelona*** [a pəlunə]. Retranscription incertaine. Forme féminine ("femme ou fille de") Peloun (*Pelon*), "petit Pierre".
- **Jouandéou / *Joandèu*** [juandəw]. Maison et impasse. Forme diminutive du nom de baptême *Joan*, Jean (d'origine hébraïque), avec insertion d'un *d* épenthétique, "Jean Petit".
- **Arnaudin / *Arnaudin*** [arnawðin], également **Arnaudin de Haut, Arnaudin de Bas, Grand Arnaudin, Petit Arnaudin, Arnaudin du Midi**. Quartier, maisons, pont et route. *Arnaudin* est une forme diminutive de *Arnaut* [arnawt] (suffixe diminutif *-in*). "Petit Arnaud" ou "fils d'Arnaud".
"Haut" et "Bas" indiquent, dans ce secteur, la topographie et non l'orientation.

- **Jeanticon** / **Janticon** [jantikun] ou [jantiku]. Maison sur route d'Arnaudin et aussi barthe (**Plé de Jeanticon**). Les habitants du quartier prononçaient "Yanticoun". Formé à partir du prénom *Jan* [jan] ou *Joan* [jwan], "Jean", avec *-t-* épenthétique et doubles suffixes diminutifs *-ic-* et *-on* (diminutif affectif). Littéralement "gentil petit Jean". Le patronyme **Jeanticon** (\approx Jeanticon) est bien représenté par ailleurs en Gascogne.
- **Marcot** / **Marcòt** [markòt], également **Petit Marcot**. Maisons sur la route de Marcot et la rue de la Scierie. Peut représenter une forme diminutive du gascon *marca* [markə], "marche, terrain éloigné du centre de la commune, hameau, quartier excentré d'une commune, confins". Dans ce cas, le lieu *marcòt* constituerait la limite du village ou un lieu éloigné du centre du village. A rapprocher de *hilhon* vu précédemment, car même situation par rapport au bourg. Autre possibilité, *Marcòt* serait tout simplement le diminutif du prénom **Marc** / *Marc* [mark] avec le suffixe diminutif *-òt* = Petit Marc.
- **Jouanon** / **Joanon** [juanun]. Maison, route et pont (pont de Jouanon). *Joanon* est le diminutif de *Joan* [juan], "Jean" (suffixe diminutif / affectif *-on*). Les habitants du quartier prononçaient "Youanoun". Littéralement "Petit Jean".

- **Manin** / **Manin** [manin]. Variante de *menin* [mənin], "petit, minime", employé plus couramment comme sobriquet.
- **Bernadin (A)** / **A Bernadin** [bərnaðin], également **Petit Bernadin**, orthographié aussi **Bernardin**. Quartier d'Arnaudin. Correspond au français Bernardin. D'origine germanique, Bernard / **Bernat** [bərnat] apparaît ici dans une forme diminutive.
- **Martinet** / **Martinet** [martinet]. Sobriquet fondé sur *Martin* [martin], **Martin (latin Martinus)** avec suffixe diminutif *-et*. Martin, sous ses diverses formes, est un prénom et un patronyme très répondu en Gascogne et dans toute l'Europe occidentale car évangéliste de la Gaule.
- **Tine (A)** / **A Tina** [a tinə], également **Petite Tine**, orthographié aussi **Latine** / **Latina** [latinə] avec agglutination de l'article défini. Maison sur la route de la Houn dou Bern. Probablement sobriquet, **aphérèse** d'un prénom comme Albertine / **Albertina** [albertinə], Augustine / **Augustina** [awgystinə] ou Léontine / **Leontina** [leuntinə] par exemple.

Les sobriquets *Los chafres*

- **Grillot (Le) / *Lo Grilhòt*** [griʎot]. Barthe et chemin rive gauche de l'Adour. Probable forme diminutive de *grilh* [griʎ] ou *grith* [grit], "grillon" ; soit *grilhòt*, "grelot".
- **Pourric / *Porric*** [purrik], orthographié aussi **Poric**. Maison sur la route du Chalet. Il existe de nombreux toponymes "Pourric", "Pourricq", "Pourric", "Pourricq" dans les Landes et dans toute la Gascogne. C'est un sobriquet, un terme affectueux : gascon *poric* (latin *pullus* + suffixe diminutif *-icu*), "poussin, petit poulet".

- **Targue (La) / *La Targa*** [latargə]. Maison, route et quartier à l'extrémité occidentale de la commune sur la rue de Targue.

Sobriquet d'une personne dont l'allure fait penser à une outarde (gascon *targa*), en référence à la démarche majestueuse de cet oiseau qui pouvait se rencontrer dans les landes au XIX^e siècle (outarde canepetière).



- **Berduhéou** / **Bert deu Hèu** [bərduhɛw].
Maison sur route Kiaou. Probable syntagme associant *Bert* (ancien nom de baptême) et *hèu*, forme locale de *hòu*, "fou" ; *Bert deu hèu*, "Bert [fils du] fou".

À Sore ►



- **Chine (La)** / **La China** [ləʃinə] ou [ləʃinə].
Maison sur l'ancienne route RN 124, rue et lotissement. Sobriquet d'une personne petite : *chin,a*, "petit, de petit taille".

- **Carnabal (Au) / *Au Carnaval*** [awcarnaβal].
Maison route d'Arnaudin, la maison semble être à proximité de la maison **Arnaudin de Haut** ou être la même maison. Dénomination probablement liée à un sobriquet. L'expression *har carnaval*, "faire carnaval" s'emploie pour une personne qui aime se divertir, s'amuser, bien manger, qui s'habille de façon extravagante, mal habillée, mal accoutrée : "*Qu'es un carnaval*, " Tu es mal habillé".

Le mot, tiré de l'italien *carnevale* (*carne levare*), signifie littéralement "enlever la viande" car c'est le début du Carême.

- **Pape (Au) / *Au Papa*** [awpapə]. Maison sur la route d'Arnaudin, à proximité de la maison **Arnaudin de Bas** ou la même maison. Il existe de nombreux toponymes « Au Pape » dans les Landes. Est-ce un sobriquet, en référence au Pape, chef de l'église catholique, pour une personne très croyante ou pour une personne sérieuse (*seriós com un papa*, "sérieux comme un pape") ?
- **Sagorre / *Sagòrra*** [sagorrə]. Maison route d'Arnaudin ; la maison semble se trouver à proximité de la maison **Arnaudin de Bas** ou être la même maison. Gascon *sagòrra*, "imbécile, ganache, mauvais sujet".

- **Calot (Le) / *Lo Calòt*** [lukałɔt], également **Petit Calot (Le)**. Orthographié aussi **Callot**. Maisons au carrefour de la route de Salomon et du chemin de Dos.
Calòt, "petit bonnet rond, coiffure militaire", à l'origine un sobriquet qui a fourni un patronyme documenté 29 595 fois en France, dont 675 fois dans les Pyrénées-Atlantiques (et 1 fois à Lit-et-Mixe).
- **Guirlet / *Guirlet*** [girlet], orthographié aussi **Guirlé / *Guirlé*** [girle] ou **Le Guirle / *Le Guirle*** [ləgɪrlə] Quartier, maison et route. Forme diminutive de *guèrle*, "boiteux", bigle, personne qui louche" et par analogie une personne maladroite, peu intelligente, qui n'a pas l'esprit droit. Sobriquet.
- **Hilline / *Hilina*** [hilinə]. Maison sur route de la Glacière. Sûrement une cacographie pour *hilhina* [hiłinə], "petite fille" ou "filleule", avec suffixe diminutif *-ina*. Sobriquet.

- **Minynotte / *Mininòta*** [mininɔtə]. Maison sur la route de Salomon. Sobriquet. Forme diminutive de *Menina* [məninə], “aïeule, femme très âgée, grand-mère, mamie, mémé” ou de “petite femme”. Employé avec le diminutif *-òta* avec une nuance affective.
- **Manine / *Manina*** [maninə], également **Grand Manine** et **Petit Manine**. Le mot *manin*, masculin de *manina*, a été vu précédemment dans la partie II du document.
Menina [məninə], "aïeule, femme très âgée, grand-mère, mamie".
- **Beth (Le) / *Lo Bèth*** [luβet] ou [luβetʰ]. Maison sur impasse du même nom, à proximité de La Glacière. Nom de baptême donné au Moyen Âge. Littéralement “le beau”, avec le sens de “joli” ou de “gros”.
- **Yayot / *Jajòt*** [jajɔt]. Maison sur route du Marensin. Yaya est le sobriquet donné au frère aîné. Ici, forme affective (suffixe diminutif *-òt*).

- **Boy Couy / *Bòi Coi*** [bojkuj]. Quartier de la Chapelle. *Bòi* est un ancien nom de baptême devenu par la suite patronyme ; il est associé ici à l'adjectif *coi*, "chauve".
On le rencontre en composition dans le patronyme **Pédeboy** (*Pèr de Bòi*, "Pierre fils de *Bòi*") ou comme nom de lieu, dans la presqu'île du Cap Ferret sous la forme Jean de Boy (*Jan de Bòi*, "Jean fils de *Bòi*").
- **Paloumet (Dou) / *Deu Palomet*** [du palumet] Impasse. Dans les Landes, *palomet* désigne l'agaric palomet ou russule verdoyante (mycol.) : l'origine de ce nom vient donc peut-être d'un endroit où pousse ce champignon.
Mais ce toponyme est plutôt dérivé de *paloma* [palumə], "palombe". Une *palometa* [palumetə] est une mignonne petite palombe et *palomet* pourrait être le sobriquet pour un homme coquet (masculin de *palometa*). Ou bien il s'agit tout simplement d'une altération du mot *palomèr* [palumɛ] qui signifie « chasseur de palombes » Toponymie de l'intime...

- **Gnagnicq / *Nhanhic*** [ɲapik], également **Grand Gnagnicq** et **Petit Gnagnicq**. Maisons sur la route de Gourbera au carrefour Joseph LABAT de la route de Gourbera et de la route du Marensin. Dérivé de *nhanha* [ɲaɲə] qui peut signifier “minauderie, manière, politesse exagérée”. Sobriquet. Associé au suffixe diminutif *-ic*, "un peu gnangnan" ou "pas fini"...
- **Minic / *Minic*** [minik], retranscrit également **Ménic / *Menic*** [mənik] sur certains cadastres. Maison sur route du Marensin ; cette maison semble se trouver à proximité de la maison Gnagnicq ou être la même maison (cf. supra). Sobriquet : *menic*, “fragile, délicat, douillet“ ou “paresseux, fainéant, flemmard”.

- **Reyron / *Reiron*** [rejrun], orthographié aussi **Reyon / *Reion*** [rejun]. Quartier de Salomon.

Sobriquet (hypocoristique) dérivé de **Herrère / *Herrèra*** [herrərə], **Herreyre / *Herrèira*** [herrejɾə] qui peut avoir les acceptions “masse de fer, mine de fer, endroit où le fer est travaillé, forge”, avec aphérèse et suffixe diminutif *-on*. Cette hypothèse est étayée par le fait qu’il y avait une exploitation du fer dans les Landes, extrait de la garluche, avec de nombreuses forges (*las hargas* [løshargəs]) et qu’un quartier de notre commune s’appelle “Les Forges”. Notons que Herreyre est un patronyme bien représenté en Gascogne (Sagnac-et-Cambran dès le début du XVII^e siècle). Donc “fils ou employé de Herreyre”.

- **Cuye (La) / *La Cuja*** [cyjə]. Quartier de la Cuye et du Teng et aussi ruisseau de la Cuye. Gascon *cuja*, "citrouille, potiron ». Sobriquet d'une personne présentant une physionomie caractéristique (tête ronde).

codla mohnkopf.

I. Apr. *coja* „citrouille“ (14. jh.), *cogga* (Aude 1321, Rl Fl 6, 18), abearn. *cuye*, mfr. *coye* Palissy, *cuye* (1548¹), Rl Fl 6, 20), poit. *coie* „calebasse; bouteille de coye“, „courge“, bgât. *coille*, Chef B. Roch. *coie* „calebasse“, saint. „citrouille“, *couêe*, *coué* m., Seudre S. *coie* f. „id., calebasse“, Char. *kwa* „citrouille“ (p 529, 621), Indre *kqy* (p 505), Hér. *gudža* (p 758), *gutšya* (p 768), *kutšo* (p 766), Clerm. *gouja*, Aude *kutšo*, Ariège id., *kužo*, Ascou, Lavelanet *kutšo*, H Gar. *kužo*, Toulouse *coujo* G, Tarn *kutšo*, castr. *couxo*, *erbuch*. II. 53



- **Jeanbalen / *Jan valent*** [janbalen]. Sobriquet associant le nom de baptême Jean (pour *Jan*) à l'adjectif *valent*, "vaillant" dans un type de composition très courant en gascon. Littéralement "Jean vaillant" qui, par ironie, désigne un paresseux, un fainéant.

Arnaudin, parlant d'une jeune femme paresseuse, rapporte, dans ses *Grandes notes* (Œuvres complètes, tome VII) : *Valenta, era ? Que se ditz a la hèira deus muts.* « Vaillante, elle ? Cela se dit à la foire des muets ».

- **Dominum (A) / *A Dominum*** [a dɔminum], orthographié aussi **Dominon (A) / *A Dominon*** [a dɔminun]. Origine latine (*dominus*, "seigneur"). Surnom de chantre. A donné un patronyme attesté une seule fois dans le Loiret...

Nom	Prénom(s)	Naiss.	Décès	Événement	Date	Lieu	Epoux/Parents	Source
DOMINUM	Estienne			Naissance d'un enfant	1673	Isdes Loiret	☪ MAROIS Pierre	Etat-civil - Relevés associatifs

- **Pousset / *Pocet*** [puset], orthographié aussi **Pausset**. Retranscription incertaine. Probablement *pocet*, "petit enfant". Le latin *pulicem* ayant des continuateurs homophones en français et en occitan, le patronyme Pousset est commun aux deux langues.

Également patronyme : 32 495 occurrences en France, dont 19 dans les Landes. Les dernières mentions landaises laissent bien entendre qu'il s'agit, initialement, d'un sobriquet.

BROCA DIT POUSSET	Pierre	1803	1866	Naissance	1803	Beyries Landes	 BROCA Jean  LAFARGNE Catherine	Etat civil - Archives des Landes	
BROCA DIT POUSSET	Raimon	1766		Marriage	1795	Beyries Landes	 LAFARGUE Catherine  BROCA DIT POUSSET Etienne	Etat civil - Archives des Landes	
BOCA DIT POUSSET	Etienne	1735		Marriage d'un enfant	1795	Beyries Landes		Etat civil - Archives des Landes	
DUBROCA DIT POUSSET	Jean			Naissance d'un enfant	1809	Beyries Landes	 LAFARGUE DITTE DE POUSSET Catherine	Etat civil - Archives des Landes	

- [Pousset, 81120 Terre-de-Bancalié](#)
- [Pousset, 40160 Parentis-en-Born](#)
- [Pousset, 40160 Parentis-en-Born](#)
- [Pousset, 17490 Bazauges](#)
- [Poussetière, 45220 Triguères](#)

Ethnique

- **Mondenx / *Mondencs*** [mundənks]. Maison route d'Arnaudin, la maison semble se trouver à proximité de la maison **Petit Arnaudin** ou être la même maison. *Mondencs* est l'aphérèse des prénoms *Ramon* ou *Miramond*, associé au suffixe formateur de gentilés *-enc*. Les habitants de Toulouse sont parfois surnommés Mondins par référence à Raimond, comte de Toulouse.



Les métiers et charges

Los mestiers e cargas

- **Bayle (Grand) / *Gran Baile*** [gran bajlə], également **Petit Bayle**. Maisons sur chemin du même nom. Le gascon *baile*, "officier de justice seigneuriale, huissier" (latin *bajulus*, "messenger") rappelle une fonction de bailli ou de simple représentant du seigneur dans un village. Il a pu être employé comme sobriquet.
- **Baylot / *Bailòt*** [bajlət]. Forme diminutive du précédent (suffixe *-òt*). Désigne, en général, un démembrement, une extension secondaire du quartier initial, à l'instar de l'adjectif *petit*.
- **Régent (Au) / *Au Regent*** [aw rejen]. Quartier de L'Eglise. Gascon *regent*, "maître d'école, instituteur". Lieu de sa résidence.

Artisanat et « industrie ».



Prostrey, phot., Belin (Gironde)

MANO (Landes) — Atelier mécanique, Forge et Charronnage
Jules DUBOURG

R. C. 3921

- **Téoulère (La) / *La Teulèra*** [la tɔwlerə], également **Petit Téoulère**. Maisons sur la route des Gravières. *Teulèra*, "tuilerie", est un dérivé de *teula* [tɔwlə], "tuile" (latin *tegula*), avec suffixe *-èra* [ɛrə], indiquant un lieu où se fabriquent les tuiles.
- **Téoulère (La) / *Teulèra (La)*** [la tɔwlerə] également **Petite Téoulère**. Quartier, maisons sur le chemin de Le Lanne. Deuxième lieu de la commune portant cette appellation. Le gascon *teulèra*, "tuilerie" (latin *tegularia*), indique un lieu où se fabriquent les tuiles. Toponyme lié à une activité artisanale ou industrielle.



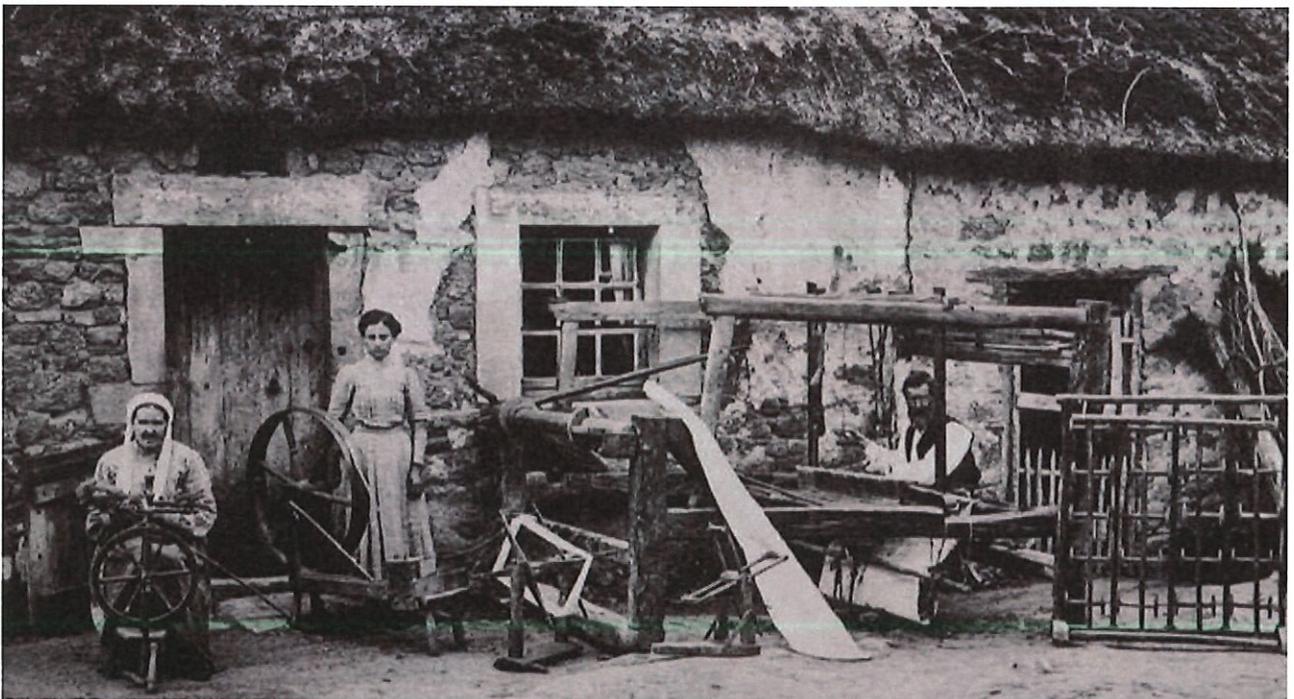
- **Maçon / *Maçon*** [masun]. Maison sur l'ancienne route N 124. Rappelle le lieu de résidence d'un maçon dont bon nombre, dans les Landes, **arrivaient du Limousin aux XVI^e-XVII^e siècles.**
- **Menuisier / *Menusèr*** [mənysɛ]. Maison sur route de la Gouanère. Les habitants du quartier prononçaient "Menusè". Il s'agit donc d'une mauvaise retranscription ou d'une francisation du toponyme qui était à l'origine *menusèr*, "menuisier". Jusqu'au XVI^e siècle le "menuisier" était un **ouvrier employé à des ouvrages "menus"**, d'or, d'argent, etc. Cette maison était également appelée **Péchoun (Au) / Au Peishon** [pəʃun]. Forme diminutive de *peish* [pəʃ], "poisson".

À noter, à proximité de cette maison, en zone inondable, la présence de gobes (***gobe / goba*** [gɔβə] ou ***gaube / gauba*** [gaw βə]), trous, creux, mares dans des bois, flaques, excavation, qui se remplissaient lors des crues de l'Adour et où des poissons se retrouvaient pris au piège lorsque le fleuve retrouvait son lit. Ce qui pourrait justifier le second appellatif.

- **Treuilh / *Trelh*** [trɛʎ]. Maison sur route de la Houn dou Bern. Gascon *trelh*, "treuil, d'où pressoir" (latin *torculum*), une installation qui caractérise la maison.

Bearn. *gaube* f. „trou d'eau, lac“. — In namen bis ins dep. Aude verbreitet; Hubschmid RPhil 5, 248. Beruht wahrscheinlich auf iber. **gal-ua* und enthält einen voridg. stamm **gal-*, der sich in appellativen und flussnamen von Portugal bis Apulien nachweisen lässt; s. die bemerkungen zu Arrens *agalórsa* „torrent pluvial“ → ravin. Hubschm-Pyr 52.

- Techené / *Teishenèr* [teʃənɛ], également Petit Techené. Maisons dans le quartier de Baiou. Gascon *teishenèr*, "tisserand" (latin *texere*, "tisser").

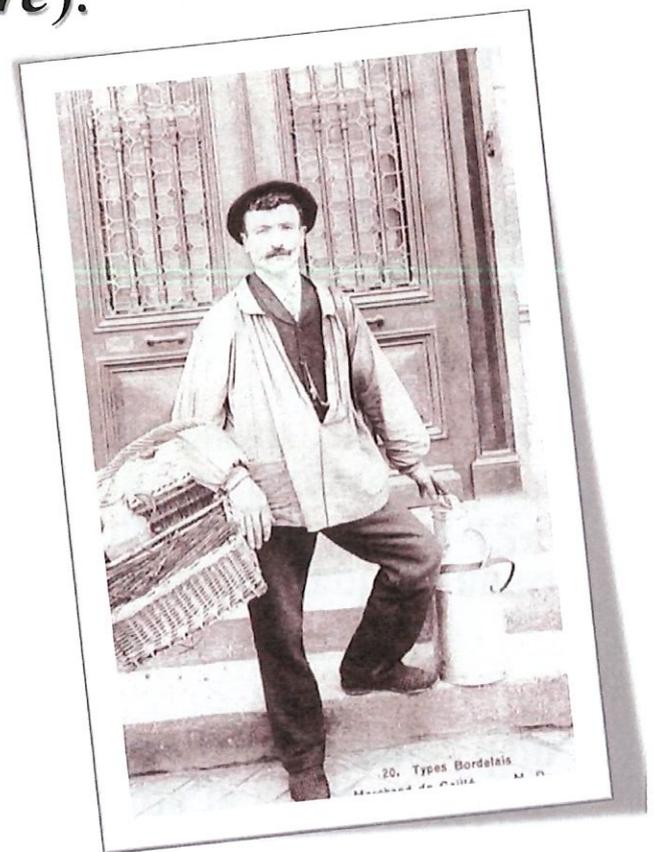
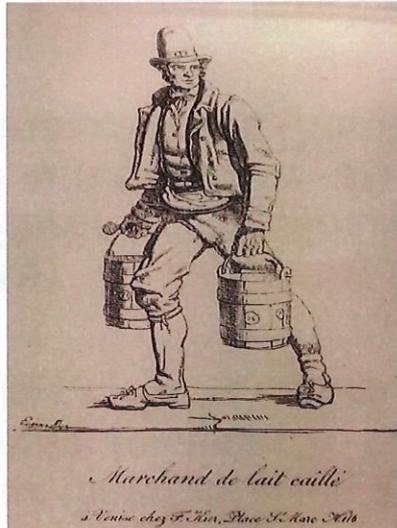


- **Caillé / Calhèr** [kaʎε], également **Petit Caillé**. Maisons sur la route du Hort. **Calhèr**, "marchand de lait caillé" (latin *coagulare*).

A donné le patronyme

Caille / Caillé

(8657 occurrences en France, 7 dans les Landes).



- **Haou / *Haur*** [haw]. Maison au carrefour de la route de Kiaou et de l'impasse Jouandeou. Toponyme lié à la présence d'un forgeron, *haur* (< latin *faber*).
- **Hourot (Au) / *Au Hauròt*** [hawròt], orthographié aussi **Hourot / *Horòt*** [huròt]. Maison sur l'ancienne route N 124. Forme diminutive (suffixe -òt) de *haur* [haw], "forgeron" (latin *faber*). La prononciation [huròt] est celle du parler "noir".
- **Marcadé / *Marcadèr*** [markaðɛ], également **Petit Marcadé**. Maisons au coin de la route Georges et de la RD 322. Toponyme lié à un nom de métier : gascon *marcadèr*, "marchand".
- **Marière / *Marièra*** [mariɛrə]. Maison sur l'impasse Jouandéou. Gascon *marièra*, "accoucheuse". Probablement la maison d'une "matrone" ou "sage-femme" dont le sens réel renvoie à "celle qui sait" (dérivé du latin *sapere*, "savoir").

- **Rectoure (de la) / de la *Rectora*** [də larekturə]. Maison “A la Rectoure” et rue “de la Rectoure”. Orthographié aussi **Larrectoure** avec agglutination de l’article défini. Gascon *rectora*, "rectrice (personne qui dirige, gouverne)", féminin de *rector* [rektu], "recteur". Toponyme lié à une fonction ou simple sobriquet.

rectitudo geradheit.

Mfr. *rettitude* f. „au moral, juste direction, conformité à la règle droite, aux vrais principes, à la saine raison“ (Oresme, RF 10, 555), mfr. nfr. *rectitude* (seit 1370, Oresme¹), „qualité de ce qui est

Ariège *ritlu* ALF 374, *ritou* Am, Ascou *ritú*, HGar. *ritu* ALF 374 p 763, Toulouse, Castres, Quercy *ritou*, rouerg. id. Pr, aveyr. *ritou*, gask. *recto* (1567), *ritou* (Foix, Pouéigh 130), Agen id., Gers *ritou* (vx.), bearn. *reclou* (1775; 1862)*; Pléch. *rəktər* „desservant“.

- **Lalesque / *La Lesca*** [lalœskə].

La maison située sur l’ancienne route N 124 était aussi appelée **Lescloupé (A) / A l’Esclopèr** [alœclupɛ] rappelant le métier de sabotier (gascon *esclopèr*, sur *esclòp*, "sabot", d'origine onomatopéïque, (à l'instar de l'anglais *clog*).

- **Mitron / *Mitron*** [mitrun]. Maison route de Buglose. Vraisemblablement un sobriquet. Le gascon *mitron* a le même sens qu'en français : "qui porte une mitre, apprenti boulanger qui portait autrefois un bonnet dont la forme évoquait celle d'une mitre".
- **Dragon (Le) / *Lo Dragon*** [ludragun].
Maison sur ancienne route N 124.
Soldat se déplaçant à cheval.(XVIII^e et XIX^e siècles)
- **Capitaine (Au) / *Au Capitaine*** [aw kapitajnə], également **Grand Capitaine, Petit Capitaine**, orthographié aussi **Au Capitaine**. L'origine du nom de ces maisons vient peut-être du grade d'un militaire (grade de capitaine) ayant vécu à cet endroit. Nom tardif expliquant le gallicisme (pour gascon *Capitani* [aw kapit'ani]).



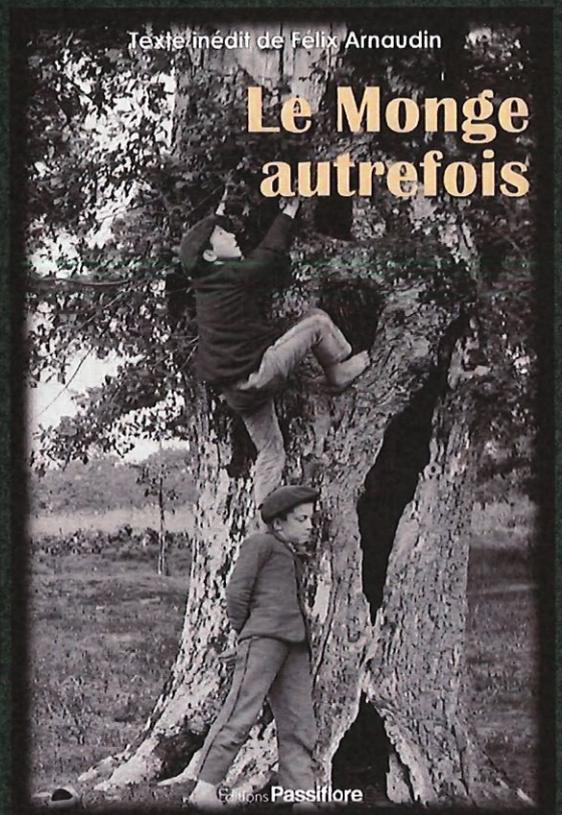
- **Jutge (Au) / *Au Jutge*** [aw jytjə], également **Grand Jutge** et **Petit Jutge**. Maisons sur la route du Maransin. Orthographe francisée en “Juye” ou “Juge”. Toponyme lié à la fonction de juge (latin *judicem*), résidence du juge. Toponyme récurrent.
- **Paillère / *Palhèra*** [paʎerə]. Maison voisine d’une fabrique artisanale d’objets à partir de paille de seigle (protection de bouteille) sur la route de Pontonx-sur-l’Adour. Toponyme formé à partir du mot *palha* [paʎə], “paille”, avec le suffixe collectif *-èra*. Désigne un endroit où s’utilise de la paille. Présent dans les recensements de 1931 et 1936, ce toponyme s’est ensuite francisé en Pailleuse ou La Pailleuse.

- **Charpentier / *Carpentèr*** [karpəntɛ]. Un autre toponyme évoquant un métier. Gallicisme traduisant le gascon *carpentèr*. Émanant du latin *carpentārius*, "charron", le mot a pris son sens moderne au VIII^e siècle seulement.

Un habitant du quartier a indiqué que ce lieu-dit était appelé aussi bien en français qu'en gascon.

- **Flandé (Au) / *Au Flandèr*** [aw flandɛ]. Toponyme issu d'un nom de métier. Simin Palay indique *flandèr* comme un vieux mot signifiant "tisserand". *Flandèr* est un synonyme de *teishenèr* vu dans la partie I de ce document. Si *teishenèr* procède du latin *texere*, "tisser", *flandèr* renvoie peut-être à la Flandre, région de tradition textile (cf. languedocien *flandin*, "flamand").

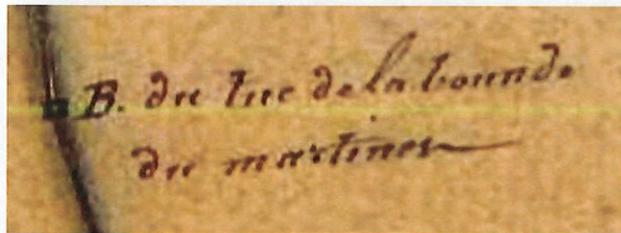
- **Mellé (A) / *A Melèr*** [meɛ], orthographié aussi **A Melé**. Gascon *melèr*, "productuer de miel" (dic. P. Méaule), *abelhaire*.



Limites et repères *Hitas*

Borne (La) / *La Bòrna* [labɔrnə], également **Petite Borne, Grande Borne** et **Borne du Milieu**. Maisons sur ancienne route RN 124. Le gascon *bòrna*, "borne", indique le lieu où se trouve une pierre ou une autre marque servant à délimiter un champ, une propriété foncière.

Il est synonyme de *bonda* que l'on retrouve dans le lieu-dit situé aux limites de Thétieu, mentionné sur l'ancien cadastre (section C) Borne du tuc de la Bounde du martinet.



- **Cantère / *Cantèra*** [kanterə]. Route et zone industrielle. Gascon *cantèra*, « bord, rebord, bande, bordure, lisière, sentier en bordure d'un champ, d'un canal, d'un cours d'eau » .

(latin *canthus*).



canthus eiserner radreifen; augenwinkel.

I. 1. **Fassreif.** — Zuss. Afr. *achanter* „munir (un tonneau) de ses cerceaux“ (Tours ca. 1250).

2. **Kante.** — Apik. *can* „côté“ (13.—15. jh., Gdf; Roisin; Molin), apr. „côté, bord“, nfr. *chant* „côté le plus étroit d'une pièce équerrie“ (seit Raym 1832)¹⁾, Mons *can* „angle, arête (de pierre, de bois)“ (schon D1), *kan dl'escaier* „arête de l'escalier“ Rop 83, rouchi, flandr. *can* „côté étroit de tout objet plus large qu'il n'est épais“, St-Pol *kā*, havr. *cant*, bess. *kā* Bull Norm 412, Thaon *kēāw* „côté (de la main)“, sair. *can* „côté étroit d'un objet“, hag. *cāont*, Guern. *cant*, morv. *chan*, bagn. mdauph. *t s ā*, bdauph. *cant*, bearn. *can*,

Arbre-repère, le peuplier, *lo briule*.



Lou Brioule *Lo Briule* : « le peuplier ».

- « *Veis, aqueths pins qui hautejan lahòra suu 'queth cunh de lana ? Qu'es aquí qu'am daun d'anar...* ». (Félix Arnaudin)
- « Je vais vers Liposthey. À Tuyas, mes yeux tombent sur les deux peupliers de la Hourcadeyre, hauts et isolés dans la lande vide, qui marquent, comme deux sentinelles, la direction des chemins de Comensacq, et ma pensée va, triste, vers le malheureux Tranic, qu'il y a trois jours, nous menions au cimetière... ». (Félix Arnaudin)

- **Peyre (La) / *La Pèira*** [lapɛjrə], également **Grande Peyre, Peyre du Milieu et Petite Peyre**. Maisons sur route de La Glacière (anciennement voie communale des Escouailles). Il existe une impasse **Petite Peyre (de) / *de Petita Pèira*** [də pətītə pɛjrə] située route de la Glacière, au niveau des Escouailles. Ces lieux se situent proche du lieu **Peyra / *Peirar*** [pɛjra] vu précédemment (cf. supra).

Maison située à côté d'une borne.



- **Toujours / *Totjorn*** [tutjur]. Lande, tuc, ruisseau et chemins au nord de la commune, limitrophe de la commune de Gourbera. Sur le cadastre napoléonien, orthographié également **Toutjour / *Totjorn*** ou **Toujouse / *Tojosa*** [tujuzə]. Il y a aussi une borne de **Toutyour / *Totjorn*** en limite de commune entre Saint-Vincent-de-Paul et Gourbera. Littéralement “toujours”.

Dans l'enquête J. Sacaze, le ruisseau (*arriu*) est mentionné **Arriou de Tout-your / *Arriu de Totjorn*** [arriwdə tutjur].

Les mentions qui se recoupent désignant au moins deux limites situées à des endroits éloignés plaident en faveur d'une dénomination traduisant la pérennité de ces limites, l'ancienneté de ces bornes. Cf. l'expression "Je le connais de toujours" / *Que'u connèishi de totjorn, de tostemps*.

***Tota ua seguida de bondas qui marcan las
termièras de la comuna.***

- **Borne de Chot / *de Chòt*** [də tʃɔt] ou de [də ʃɔt]. Elle se trouve à proximité d'une maison qui s'appelle "Chot" dans la commune de Saint-Paul-lès-Dax. Reprend le nom de la maison voisine déterminé par un terme rappelant la présence de fondrières (synonyme *clòt, hangar*).
- **Borne du Parc de Harquier / *deu Parc de Harquièr*** [du park də harkiɛ] ou **Borne du Parc de Harguier / *deu Parc de Harguièr*** [du park də hargiɛ]. Située dans la lande, à proximité d'un parc. Le déterminant est un patronyme originaire du nord-ouest de la France, documenté cependant à Montaut dès le XVIII^e siècle. Ce nom de personne semble renvoyer à un métier (suffixe latin *-ariu*) fondé sur le terme germanique *harke* (cf. document).

Naissance

Le 30 juin 1815
Montaut
(Montaut, Landes)

Henri HARQUIER

Parents
Bernard HARQUIER
Vers 1787
Jeanne GAISSIEDE

Autres informations

L'AN mil huit cent quinze et le trente. du mois de Juin
à deux heures du soir par-devant nous Bernard Carriet.

maire provisoire. Officier de l'état civil
de la commune de Montaut canton de Saint-Sever
département des Landes, est comparu Bernard Harquier laboureur agé
de vingt huit ans habitant de Montaut
lequel nous a présenté un enfant du sexe masculin le trente du présent

de lui Bernard Harquier
et de Joanna gaisiede son épouse légitime
et auquel il a déclaré donner

les prénoms de Henri Harquier. Lesdites déclaration
et présentation faites en présence de Joseph Buzan instituteur agé de
cinquante deux ans habitant de Montaut et de Pierre
Dastous tonnelier agé de trente trois ans habitant de
Montaut. Et ont les déclarans signé avec nous le présent
acte de naissance, après qu'il leur en a été fait lecture. ce qui a été
fait Bernard Harquier pour ne l'avoir

Buzan J. Buzan Dastous

Naissance
à Montaut

- **Borne de Hargues / *de Hargas*** [də hargəs] ou **Borne du Parc de Hargues / *deu Parc de Hargas*** [du park də hargəs]. Située dans la lande, à proximité d'un parc et d'un bâtiment qui s'appelle "Hargues" dans la commune de Saint-Paul-lès-Dax. Gascon *harga*, "forge" (latin *fabricam*).
Patronyme documenté 769 fois dans les Landes.
- **Borne de la Lagune d'arcs / *de la Lagua d'Arcs*** [də la lagyə darks]. Lagune en limite commune Saint-Paul-lès-Dax.
Lagune est la traduction du gascon *lagua* (latin *lacuna*), déjà vu dans la partie III de ce document. Le déterminant pourrait être une altération du syntagme d'Acs, "de Dax (latin *Aquis*).
- **Borne de Pirojté / *de Piròtger*** [də piròtje]. Aujourd'hui orthographié **Peyrotye / *Peirotia*** [pejruti] mais les habitants de la commune prononcent **Peyrotié / *Peirotièr*** [pejrutiɛ]. Une maison et un chemin à proximité de cette borne portent ce nom.

- **Borne de la Fontaine de Bern / *de la Hont deu Vèrn*** [də la hunduβɛrn]. Située en limite avec les communes de Pontonx et Téthieu. Voir le toponyme *Hont deu Vèrn* dans la partie IV du document.
- **Borne du Tuc de Laboude du Martinet / *deu Tuc de la Bonda deu Martinet*** [du tykdəlaβundəðu martinet]. *tuc*, vu précédemment, est petite éminence de terre, butte, dune. *Bonda* rappelle une “borne de propriété, limite”, associée à un nom de personne (voir partie VII du document).
- **Borne du Moura de Sounin / *deu Morar de Sonin*** [du muraðəsunin]. Une maison située à proximité de cette borne porte le nom de Sonin et une rue de la commune de Téthieu, proche de ce lieu, également. *Morar* a été vu dans les parties II, IV et V de ce document et l’explication du toponyme *Sonin* est donnée dans la partie VII.

- **Borne du Moura de la Punte / *deu Morar de la Ponta*** [du muraðəlapuntə]. *Morar* a été vu dans les parties II, IV et V de ce document. Associé ici au gascon *ponta*, "passerelle".
- **Borne du Cout du Higué / *deu Cot deu higuèr*** [dukutdu higɛ]. Il y a, à proximité, une rue de la commune de Téthieu qui porte ce nom. Le gascon *cot*, "coin, recoin" s'associe à *higuèr*, "figuier": "coin du figuier". Le figuier, dans les Landes, est souvent associé au pin parasol et à la vigne dans les "grandes" propriétés (trilogie : figuier, pin parasol, vigne).
- **Borne du Briou / *deu Briu*** [duβriw]. Située à proximité d'une maison dénommée "Briou" dans la commune de Téthieu.
- **Borne de Dubic / *de Du Vic*** [dəðyβik]. Se trouve à côté d'une maison qui s'appelle "Dubic" dans la commune de Téthieu. Vu précédemment, le toponyme *vic* signifie "bourg" et par extension un groupement de maison, un quartier. Ici avec agglutination de l'article *du*, soit littéralement "du bourg".

La préposition laisse entendre cependant qu'il peut s'agir du **patronyme *Dubic* documenté 868 fois en France, 313 fois dans les Landes** (à Baigts dès le XVIII^e siècle...).

- **Borne de la Bache du Braou / *de la baisha deu brau*** [dəlaβaʃəðuβraw]. Le gascon *baisha* désigne une vallée, un bas-fond, une dépression naturelle ; par extension, peut également désigner une cuvette dans un champ. *Brau*, "marais, marécage, bournier" détermine ce lieu qui peut se traduire "vallon du marais".

- **Borne de Picaulon / *de Picaulon*** [də pikawlun], orthographié aussi de *Picauton*. Du nom de maisons dans la commune de Téthieu qui se trouvent à proximité (maisons **Grand Picaulon** et **Petit Picaulon**).

Dérivé des patronymes "Picault" et "Picaut", nom de baptême porté au Moyen Âge passé à la patronymie (cf. le célèbre Aimery Picaud, auteur du *Guide du Pèlerin*).

Forme diminutive de *Picaut*.

Picaut et Picaud est très largement représenté en France mais seulement on relève seulement 4 mentions "Picauton" dont une à Pissos !

Mariage

Arnaud LESCARRET & Catherine CASTAIGNEDE

Mariage

Le 09 avril 1799
P 5505
(@ Picas, Londres)

Détails

Arnaud LESCARRET

Naissance Vers 1781
Age :

Parents :

Bernard LESCARRET
+ Mathine LESCARRET

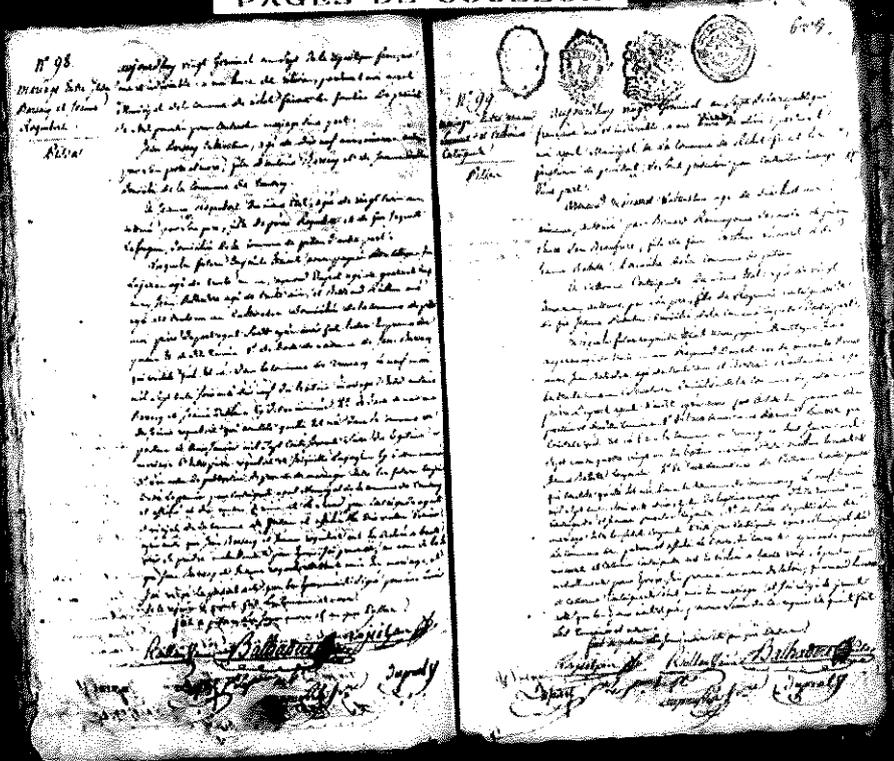
Catherine CASTAIGNEDE

Naissance Vers 1777

Parents :

Raymond CASTAIGNEDE
+ Jeanne PICAULTON

PAGES DE COULEUR



Hossats qui bordèjan las parcelas.

- Fossé de la Pargui de Pins / *de la Parguia de Pins* [də la pargiðəpiɲs] ou F. de la Parguie de Peme / *de la Parguia de Pema* [də la pargiðə pəmə] ou Fossé de la Parguie de Peine / *de la Parguia de Pena* [də la pargiðə pənə]. Située à proximité d'une maison de Saint-Paul-lès-Dax qui s'appelle "Peme".

Peme est un patronyme répertorié 450 fois en France et à l'étranger (Pays-Bas). En Gascogne aussi (exemple ci-dessous) mais pas dans les Landes.

pargie (1260—Trév 1771, Gdf; Bev). — Agask. *parguie* „basse-cour“. — Bearn. *parguiou* m. — Bearn. *pargalh* „cour d'une maison“, Médoc *pargáu* „parc des bœufs et des vaches“ Feuill Cult 6, 100, Lesparre „étable“ Bergey 66. — Bearn. *parcot* „petit parc“. — Labouh. *parquill-*

Naissance
Jean PEME
Naissance
14 03 1684 1683
Cléry-Saint-Martin (Eure-et-Loire)
Détails
Jean PEME
Eure-et-Loire
Cléry-Saint-Martin



- **Fossé de Pouy Cames / *de Poi Camas*** [də puʝkəməs] ou **Fossé de Pouy de Canne / *de Poi de Cana*** [də puʝ dəkanə]. En limite des communes de Saint-Paul-lès-Dax et de Gourbera. “Cames” devait être un lieu-dit d’une des communes autour de Saint-Vincent-de-Paul mais n’apparaît sur aucune carte cadastrale. C’est un patronyme documenté à Saint-Paul-lès-Dax (cf. document).

Patronyme (8118 fois en France, 1271 en NA, 501 dans les Landes). Nom d’une commune des PA (*Camer* au cartulaire de Dax, XI^e-XII^e siècles ; *Càmer* en gascon / *Akamarre* en basque, en pays *sharnègo*).

- **Fossé de Larreuca / *de L'arreucar*** [də larəwka]. Sans que ce soit vraiment assuré, on peut postuler une formation **arrecar* fondée sur le gascon *arrec* [arrək], *arrèc* [arrek], "lieu bas, humide et broussailleux" (prélatin qui a fourni le basque *erreka*, "ruisseau"), avec agglutination de l'article défini élide et le suffixe fréquentatif *-ar*.
- **Fossé de Pouy Paou / *de Poi Pau*** [də pujpaw]. En limite avec les communes de Gourbera, Laluque et Pontonx.
- **Fossé du Tauziot / *deu Tausiòt*** [deu tawziot] ou **Fossé du Bec de Dessus / *deu Bèc de Dessús*** [deu bək də desys]. Becdessus est le nom d'une maison à proximité, sur route D150. Gascon *tausiòt*, "petit chêne tauzin" (*tausin* + suffixe diminutif *-òt*).

Les odonymes

S'encaminar, viutar. Rotas e camins



CARRUCA



F. Bernède, phot., Arjuzaux (Landes)

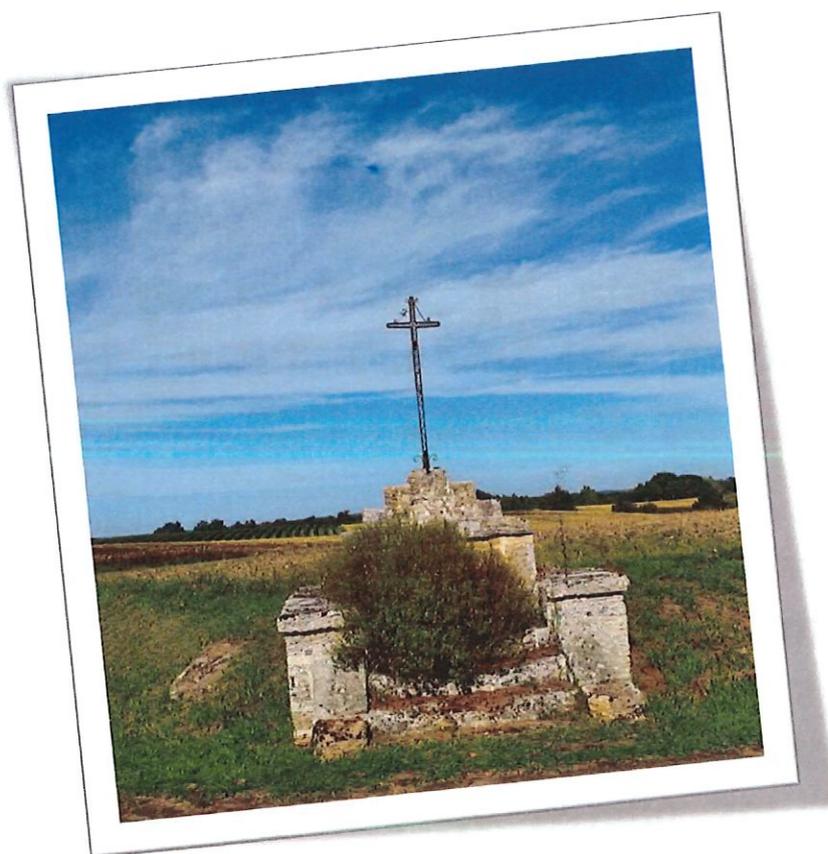
15. - LANDES. - Anciens attelages (Lous cas)



- **Carrère (La) / *La Carrèra*** [ləkarrɛrə].
Maison, quartier, route, impasse, zone industrielle sur route du Chalet. Le gascon *carrèra*, "voie entre les maisons, rue, chemin" (latin *carraria*, "chemin à chars") indique généralement une voie de grande importance, une "rue principale" dans une agglomération alors que la *carreja* [karroɛjə], également fondée sur *car* (gaulois *carros*) désigne, dans la Grande Lande, un simple chemin forestier assez étroit.

- **Halatye (Camin) / *Camin de Halatge*** [camindəhalatjə]. Chemin de halage sur le bord de l'Adour. Gallicisme. L'opération qui consistait à mener les bœufs tirant les barques sur l'Adour s'appelait le chirgue / *la shirga* [ləʃirgə] en référence au chemin de halage nommé, en gascon, *camin de shirga*.
- **Barthes (Chemin des) / *Camin de las Bartas*** [kamin də ləs bartəs]. Chemin qui part vers les barthes depuis le carrefour de la route du Pouy avec la route d'Arnaudin..
- **Nouste (de) / *de Noste*** [dənuʃtə] Impasse dans centre de Buglose. L'expression "*de noste*" veut dire "de chez nous".

Croix de chemin



Une croix de chemin, à Bourdalat, en Armagnac landais.

- **Lacroutzade / *La Crotzada*** [lakrutzadə]. Maison au carrefour de la route du Pouy, de la route de la Glacière et de l'ancienne N 124. Gascon *crotzada*, fondé sur *crotz* [krutz], "croix" (latin *crucem*), indiquant un carrefour, un croisement de plusieurs chemins.
- **Ortolans (des) / *deus Ortolans*** [dus urtulans]. Impasse. *L'ortolan* est le bruant ortolan (latin *hortulanus*) ou Bruant "jardinier" (< latin *hortus*, "jardin").
- **Larquier (Carriou de) / *Carriu de Larquière*** [karriwdəlarkiɛ]. Maison à proximité de la maison Larquier. Le mot *carriu*, "hangar, abri pour les charrettes (*car*), peut signifier aussi "chemin creux, encaissé" ou "lit de cours d'eau".

- **Pègue (Route) / *Rota Pèga*** [rutə pɛgə]. Cette “route” est constituée par le Chemin Houn dou Corn, le Chemin du Tuc de l’Arbre et le Chemin du Tuc Blanc, en direction de la commune de Gourbera.

En raison de son caractère "hétéroclite" puisque constituée de plusieurs chemins, on peut suggérer l'adjectif *pèga* au sens de "folle, illogique" (cf. "l'heure *pèga*" ou heure allemande pendant la guerre).

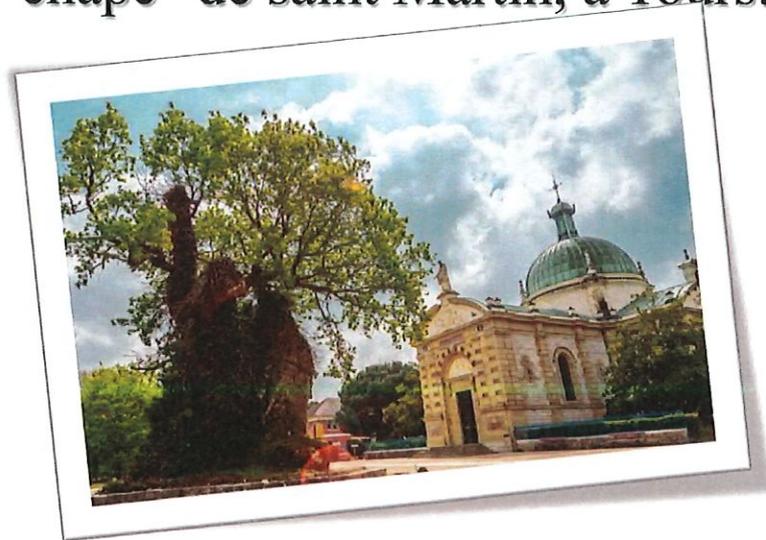
Le bâti *Lo Bastit*

- Eglisi (Quartière de l') / *Quartier de la Glisia* [kartiedøle'glizi]. Toponyme mentionné dans l'enquête J. Sacaze pour désigner le "quartier de l'église". *Glisia* est une variante de *glèisa* [glejzø].



- **Capère (Quartière de lé) / Quartière de la Capèra** [kartie də le kapərə]. « Quartier de la Chapelle" où se trouve l'établissement du Berceau de Saint-Vincent-de-Paul.

Le latin populaire **cappella* (dérivé de *cappa*) donne le gascon *capèra* ; à l'origine, le lieu où était conservé la cape ou "chape" de saint Martin, à Tours.



- **Arènes (Les) / Arenas (Las)** [ləs arenəs]. Les arènes se trouvaient sur l'emplacement actuel du foyer rural. Lieu appelé aussi "Place de course"/ **Plaça de la corsa** [plasə de la cursə], pour désigner l'endroit où se déroulaient les courses de vaches.

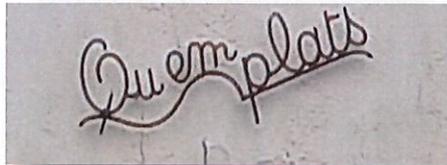


Le latin *mansione(m)* > maison

- Meyson Nave / **Meison Nava** [mejzun naβə], orthographié aussi Maysonnave / **Maison Nava** [majson naβə] ; également Petit Maysonnave. Maisons dans le quartier de Prous, sur le bord de la route RD 322. Gascon *maison nava*, "maison neuve".



- **Maison Longue** / **Maison Longa** [majsun lungə] ou **Maison Lougne** / **Maison Lonha** [majsun lupə]. "Maison longue" (ordre roman déterminé-déterminant).
- **Méysouot (Au)** / **Au Mèisoòt** [mejzuot], également orthographié **Maisouot** / **Maisoòt** [majzuot]. Le gascon *meison* [mejzun] (latin *mansionem*), variante de *maison* [majzun] dans le parler noir, avec le suffixe diminutif *-òt* ; signifie "petite maison". A noter la chute du "n" intervocalique, spécificité du gascon.
- **Borde (Le)** / **La Bòrda** [ləbɔrdə]. **Borde** / **Bòrda** [bɔrdə], Maison sur ancienne route N124. D'un germanique **bord*, « planche ».

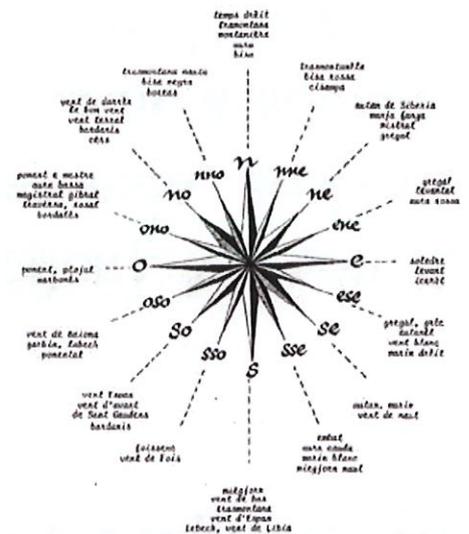
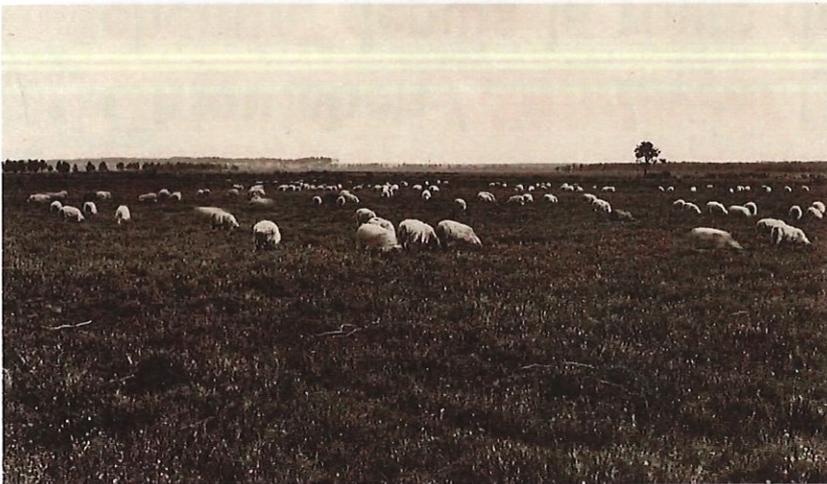


Les domonymes

- **Pot Ana / *Pòt Anar*** [pɔt ana]. Maison au carrefour de la route du Mouliot et de la route du Marensin. Littéralement “Ça peut aller”.
- **Qu'em plats / *Que'm platz*** [kəm plats]. Maison sur route de Pontonx. Domonyme qui se traduit littéralement : “il / elle me plait”.
- **Aki souy plan / *Aqui soi plan*** [aki suj plan]. Maison sur la route de Coustaou. Domonyme apparu certainement au XIX^e siècle lorsque cette mode se développe. Généralement, ces appellations rendent compte de la satisfaction du propriétaire de jouir enfin de son bien : "Ici je suis bien".

Le pays perçu

- **Bise** (parc) (Commensacq) **Bisa** : le nord.
- **Capbat** (lande et quartier) (Sabres et Commensacq) **Capvath** : « à l'ouest ».
- **Capsus** (Biganon) **Capsus** : « à l'est ».
- **Capdessus** **Capdessús** : « au sud ».



- **Bouheben** (quartier) (Escource) **Boha vent** : « lieu venté ».

- **Estuyada (L')** / ***L'estujada*** [ləstyjaðə]. Maison et route, en limite de la commune de Téthieu. Déverbal de *estujar*, "cacher". Propriété en retrait, "cachée".
- **Chiouleben / *Shiulevent*** [ʃiwləβen]. Maison et chemin, depuis la route du Marensin, au bout du chemin du même nom. Syntagme associant *shiula*, "siffle" (du verbe *shiular* [ʃiwla] = siffler) et *vent*, "vent". Littéralement "siffle vent".

- **Hermitage (L') / *L'Ermitatge*** [lərmitatjə]. Maison rue de la Scierie. Toponyme très fréquent en Gascogne. Presque homophone en gascon et en français (**latin médiéval *hermitagium***), appartient au champ lexical de *ermita* [ɛrmitə], "ermite" et de *èrm* [ɛrm], "désert". Dans ce cas, un lieu éloigné, retiré dans lequel vivait une personne seule, à l'écart.
- **Lamunacale (A) / *A La Munacala*** [a lamynakalə]. Probable altération **Mounacale / Monacala** [munakalə], avec agglutination de l'article défini, mais l'adjectif *monacau* [munakaw], "monacal", est épïcène (forme identique au masculin et au féminin). Il y a donc difficulté à interpréter ce nom de lieu qui pourrait cependant, par attraction du français, évoquer une personne qui vit retirée, solitaire, qui mène une vie austère ; soit un lieu à l'écart.

- « On a la sensation de demeurer le centre mobile d'un cercle qui se déplace. Le but marche avec vous du même pas ; c'est l'espace sans repère, le tête à tête avec l'infini ». (Félix Arnaudin « Au Sahara »).
- « Au sortir d'un village, les derniers champs quittés, plus rien que le vide devant soi : les heures se succèdent, le chemin se déroule sans fin comme un ruban d'argent sur le tapis rose et brun des immenses bruyères, immense flèche dont l'horizon est l'arc ». (Félix Arnaudin)
- « Des bordes, des parcs naissent, s'avancent et grandissent vers le voyageur, puis s'éloignent, se rapetissent et vont s'effaçant derrière lui... » (Félix Arnaudin)
- **« L'òme qu'oblida en vinens vielh. Tant vau lo qui camina sus la lana ; que travarsa ua pargada, e que va en avant, en avant, en avant. S'arrevira : los parcs son vinuts parcòts. Se torna botar har camin, har camin, espia a l'end'arrèr : los parcòts son vinuts parquiròts. Tralha qui tralha, tralha qui tralha. Se torna arrevirar, s'arrevira un aute còp : los parquiròts se'n son anats pr'arrer, arren mèi que cèu e lana ! »** (Félix Arnaudin)

Noms de sens incertain.

De mau trobar.

- **Antes / Antès *Antèrs*** [antɛs] ou ***Hantèrs*** [hantɛs].
Barthe rive gauche de l'Adour. Sens obscur.
Peut-être le nom d'une personne. Antées ou Anthées est une seigneurie en Morcenx où se trouvent bois et moulin nobles.
Antes est aussi un **nom de famille germanique** (Allemagne / Pays-Bas) documenté 8461 fois dont 540 fois en France. Il n'apparaît pas dans les Landes mais est **bien documenté à Mouguerre (P.-A.)** à la fin du XVIII^e siècle.

Autre piste : un terme qui désigne des clôtures de pierre qui limitent les cultures (vignes ou autres cultures) : **Antes, lapides, qui vineas claudunt**, Prov. *Claustra*. Aliud vero Lat. Gall. ann. 1352. ex Cod. 4120 :

Antes sunt furchæ vineæ. (Du Cange)



- **Cotidiés / *Còtidièrs*** [kɔtidies], également **Petit Cotidiés**. Maisons et route au carrefour de la route de Quotidies et de la route de Lanusse.

Appartenant vraisemblablement au champ lexical du latin *quotidie*, "quotidiennement", ce terme doit relever de l'ancien gascon. Son sens réel est difficile à définir.



Dans l'Aube...

Quelques variantes graphiques d'un patronyme réparti dans toute la France existent : Joseph Quotidié (en 1718, à Hesdin dans le Pas-de-Calais) ; Catherine Cautidier (en 1835, à Ambazac en Haute-Vienne) ; Jean Cotidier (en 1681, à Bergicourt dans la Somme).

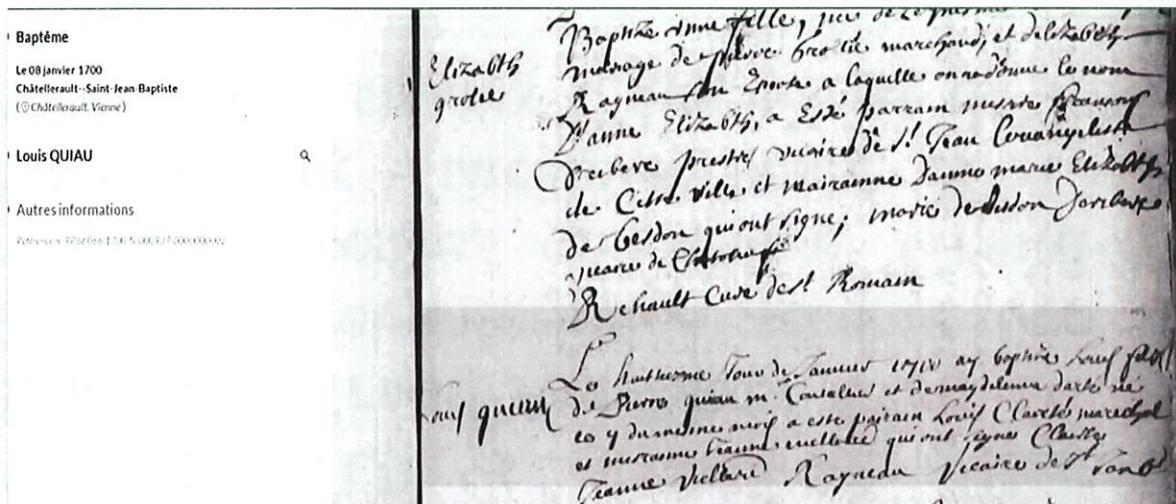
- **Hillon / *Hilhon*** [hiʎun], également **Petit Hillon**. Maisons sur la route du Hort, à proximité du Berceau. Peut représenter une forme diminutive de *hilh*, "fils" (suffixe diminutif / affectif *-on*), "fiston" ou "filleul". Il s'agit aussi d'un nom de baptême : *Hilhona* [hiʎunə] pour les filles et *Hilhon* pour les garçons.

Mais *hilhon* est polysémique et peut nommer une borne, la limite ou le jalon sur une route ou à l'extrémité d'un quartier, d'un village, d'une zone habitée (cf. TG. Fénié).

Le sens réel demeure donc incertain.

- **Kiaou (Le) / *La Quiau*** [ləkjaw]. Maison, route et impasse au carrefour de l'ancienne route RN 124 et de la route de Kiaou.

Peut-être une forme fréquentative de *laca* (**laqueale*), "lieu bourbeux" (il faut alors supposer une mécoupure).
 Ou patronyme exogène mais plus certainement hydronyme comme le confirme la nature du terrain.



Un patronyme très représenté dans la Vienne.

- **Arrebité (L')** / ***L'Arrevitèr*** [larrəβitɛ], également **Grand Arrebité** / ***Gran Arrevitèr***. Dans une retranscription récente que nous pensons erronée, on trouve **Grand-Arré**. Maisons sur l'ancienne route N 124, en bordure des canaux d'amenée et de fuite du moulin.

Dérivé du verbe *arrevitar*, "retourner à la vie", cet appellatif entre dans le champ lexical du regain, du renouveau sans que l'on puisse en affirmer le sens exact.

- **Briou** / **Briu** [briw]. Chemin et borne sur le chemin du même nom, en limite de Téthieu. Gascon **briu**, “courant, fil de l’eau, rapide pour un ruisseau”. Au sens figuré, “vivacité, entrain, vigueur” ; *aqueth gojat qu’a hòrt de briu* : ce jeune homme a beaucoup d’entrain.

Probablement un sobriquet issu du sens figuré du mot.

- **Ploutirac** / **Plotirac** [plutirak]. Maison à proximité de Moulin de Pouy. Nom obscur. Comme un petit air breton...mais pas documenté comme patronyme.

- **Beneruc** / ***Beneruc*** [bənəryk]. Chemin en limite de la commune de Saint-Paul-lès-Dax, orthographié aussi **Belleruc** (mauvaise transcription). Vient du nom d'une maison "Béneruc" et d'un chemin "de Béneruc" de cette commune. Sens obscur.

À rapprocher du Tuc de Benaruc, à Pouillon, site archéologique majeur (nécropole).

B. Boyrie-Fénié, CAG 40, p. 114-115.

- **Payé (A)** / ***A Paje*** [a paje]. Quartier du Hort. Paye est relevé 12 224 fois en France et 58 fois dans les Landes mais pas Payé...Nom obscur.

- **Escouailles (Les) / *Las Coalhas*** [ləs kuaʎəs], également **Petite Escouailles**. Orthographié aussi **Lescouailles** ou **Escouailles**. Quartier et maisons sur la route de La Glacière (anciennement voie communale des Escouailles). Sens obscur.

Escouailloux, 63610 Compains

escouailloux, 63610 Compains

les Escouailles, 40990 Saint-Vincent-de-Paul

les Escouailles, 19150 Espagnac

Chemin d'Escouailloux, 63610 Compains

bout

Vottem *boron* m. „bout“ BSLW 49, 359.

Giv. *mārlukète* f. „extrémité la plus grosse d'un objet terminé en forme de boule, de tête“.

Hér. à *benge* adv. „à bout“ M 2, 1097, Puiss. à *venje*.

Périg. *flé* m. „bout“.

Bearn. *quay* m. „bout“, *quoáy*; *escóáy*.

- **Bouhette (de) / *de Boheta*** [də buhətə]. Chemin qui mène jusqu'à une ferme de Saint-Paul-lès-Dax appelée **Bouhette**, à proximité de laquelle se trouve le moulin de Pouymartet.

Boheta est polysémique :

- désigne la femme qui porte l'enfant au baptême, la marraine. Celle qui insuffle l'esprit du baptême. - dans le contexte du moulin de **Pouymartet**, il semble plus logique d'associer *bohèta* au nom local du **maillet** qui entre dans le mécanisme des foulons à fabriquer le papier.

- Cependant, la topographie des lieux (côte raide et sablonneuse) autoriserait à renvoyer au verbe *bohar*, "souffler" pour indiquer une montée où on perdait le souffle.

maillet

Mfr. *matagrin* m. „maillet“ (hap. 15. jh.).

Nfr. *pidance* f. „gros maillet avec lequel on enfonce les bûches dans les mises du train à flotter“ (1765-Besch 1858, Enc 16, 526), *pidange* (seit 1868), morv. *pidance* „masse, maillet“, Yonne *pidance*. Châtel-Censoir *pidance* „massue“ BYonne 34, 174. — Könnte, vom lautlichen aus gesehen, zu PIETAS I 2 c gehören, hier 8, 440 a; doch wäre der semantische Übergang schwer verständlich.

Stav. *bouhète* f. „gros maillet; coup du sort, revers“. — Unter *nŭsk-, hier 15, II, 28a, zu ergänzen.

- **Hommy (L')** / **L'Omi** [l'ɔmi]. Quartier, maison et pont sur le chemin du même nom (chemin du Pont de L'Homy). Le toponyme se retrouve dans le quartier "Laborde, Pouy".
- **Marrinère** / **Marrinèra** [marrinerə]. Maison sur le chemin des Ecureuils. Marriner est un patronyme anglais documenté 235 fois (dont 22 en France et 2 fois entre Pyrénées-Atlantiques et Hautes-Pyrénées). Peut-on y rattacher ce nom de maison ?
Par ailleurs le gascon *marrin*, attesté en Lavedan, nomme une souche. Dans ce cas, ce pourrait être un collectif équivalant de *soquèra*.

Mariage

Le 24 novembre 1779

Bénéjacq

(Bénéjacq, Pyrénées-Atlantiques)

Pierre GRANGÉ

Marie MARRINER

Autres informations

Référence n° EC64109-1779-M-002566-0000003524

De pierre an...
 ascc. Non vignante
 MARRINER mariage Lafon
 Novembre mil sept cent soixante dix neuf
 tre et a été dressé par Jean MARRINER
 ni de Jean chuné et de son épouse
 épouse. J'ai ainsi Jean et son
 pierre de Pierre an...
 de qui sont signés au verso
 Courrege Lafon
 la publication de l'union
 mariage entre Jean Grangé
 et habitant de la paroisse
 d'une part et Jeanne prie
 et habitante de cette par
 faite au prône de la mes
 le sans opposition ni Emp
 signé Curé de Bénéjacq le 24
 novembre de la présente an
 leur rapport dans

Laban Lafon Curé
 Lafon
 A près la publication de mariage
 concubité entre
 pierre Grangé natif et habitant de cette
 paroisse d'une part et Marie MARRINER
 natif et habitante de la paroisse de
 Coaraze d'autre faite au prône de la
 messe paroissiale dans la paroisse
 sans opposition ni empê
 chement j'ay soussigné Curé de
 Bénéjacq le 24 novembre
 nuptiale de vingt quatre novembre
 de cette année les prescrites par
 l'eglise dument observés et
 concubité de leurs procès et avoir
 pria pour témoin Pierre MARRINER
 maître de cole Jean Laban sonneur
 de St Clochea Baithelery puchete
 laboureur et Jean Courrege qui ont
 signé avec nous
 Contour
 Lafon Curé Lafon Curé

- **Paillole (A) / *A Palhòla*** [a paʎɔlə]. Quartier de l’Eglise. Gascon *palhòla*, "paille de millet" (dic. Arnaudin). Il s’agit probablement d’un sobriquet ou d’un lieu où l’on travaillait cette paille.

Il peut cependant y avoir une confusion avec Payolle, dérivé de l’aquitain *pago*, "hêtre", qui signifierait "hêtraie", équivalent des formes occitanes *hajòla* [hajɔlə], *faiòla* [fajɔlə]*.

Ce toponyme se retrouve dans les Hautes-Pyrénées avec le très connu lac de Payolle.

* Le f n’existe pas en aquitain. Les mots empruntés au latin transforment ce f en p ou b : le latin *fagum* = *bagol/pago* (aquitain) = *hai* [haj] (gascon) = hêtre.

- **Baria** / ***Bariar*** ou ***Variar*** [baria]. Quartier du Moulin de Pouy ; peut-être s'agit-il de la même maison que **Barreyat** / ***Barrejat*** [barrəjat], appelée aussi **Barriat** / ***Bariat*** [bariat] (cf. supra). Sens incertain.
- **Caye (A la)** / ***A Lacaia*** [a lakajə], également **Caye Neuve (La)** / ***A Lacaia nava*** [a lakajənaβə], orthographié aussi **Lacaye** et **Lacaye Neuve**. Probables variantes du gascon ***lacai*** [lakaj], "gaulis" (jeune peuplement forestier) (peut-être du latin ***flaccus***) indiquant localement la nature de la couverture végétale.

Mais il existe un homophone, ***lacai***, "valet, laquais, estafier" et aussi "aventurier" (d'origine turque) qui peut simplement renvoyer à un sobriquet.

Dans tous les cas, c'est un microtoponyme courant en Gascogne ; dans les Landes, on le retrouve à Vielle-Saint-Girons, Taller, Meilhan, Tartas et Poyartin.

- **Eychenne / *Eishena*** [ejʃenə]. Eychenne est un patronyme très fréquent en Ariège, surtout dans la zone de transition entre les parlers gascons et les parlers languedociens. Etymologie obscure. Prélatin ? Préceltique ? Oronyme ?
- **Pouchiou (A) / *A Poishiu*** [a puʃiw]. Toponyme très fréquent en Gascogne. *Poishiu* ou *puisheu*, "obstacle, empêchement, embarras, gêne" (latin *pulsivus*) traduit, en toponymie, ce qui fait obstacle, importun ; ce qui est placé à un endroit gênant. Les sens possibles sont donc nombreux : personne qui fait des embarras, qui est contrariante ; maison, bâtiment mal situé.

- 67 patronymes
- 26 noms de baptême
- 11 hypocoristiques
- 23 sobriquets
- 21 métiers


 L'an mil huit cent sept, et le dimanche ^{2^e} quatrième
 Du mois de Janvier, par devant nous Jean Lacroix maire -
 officier de l'état civil de la Commune de Depey, Canton de
 Dax, à près nous être transportés devant la principale
 porte d'entrée de la maison commune à l'heure de midi,
 nous avons annoncé et publié pour la première fois, qu'il y a
 promesse de mariage, entre Jean Marsan tailleur d'habits
 âgé de vingt trois ans, domicilié à Depey, majeur, fils de
 Jean Marsan habitant Depey, et de son épouse Catherine factrice
 aucoite Claverie Cultivatrice âgée
 Publiée et Mariage, domiciliée de la Commune de Depey
 et Claverie décédée à Depey, et de son
 à Depey, la quelle publication, lue
 et, à des suites affichées à la porte
 de quoi nous avons dressé acte.
 1807, a 1812,
 Depey
 Lacroix maire

138 mentions liées à l'anthroponymie.

**« Nous sommes la
langue que nous
parlons ».**

(Paul Ricoeur)

**Transmettre sa langue est un devoir.
L'abandonner, c'est réduire à néant
1000 d'histoire...**

- **« *Qui ten la
lenga, ten la
clau...* »**

Frédéric Mistral

(1830-1914)

**écrivain provençal
d'expression occitane**

**Prix Nobel de
littérature 1904**

